

УДК 378.016:811.111:004.738.5

Т. В. Голикова

ОНЛАЙН МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ КАК СРЕДСТВО ДОСТИЖЕНИЯ ТРИЕДИНСТВА ЦЕЛЕЙ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ

Поволжский государственный технологический университет, г. Йошкар-Ола, Россия

Аннотация. В статье рассматриваются особенности организации онлайн межкультурной коммуникации студентов разных стран. Автор подробно останавливается на организации подобной коммуникации марийских студентов и их зарубежных партнеров, условиях ее эффективного осуществления, затруднениях и причинах коммуникативных неудач; приводит результаты исследования, связанные с оптимизацией процесса обучения, выражающейся в достижении триединства развивающих, воспитывающих и обучающих целей, в повышении качества знаний и усилении мотивации к изучению английского языка, в развитии креативного мышления, в формировании приоритетных ценностей.

Ключевые слова: *межкультурная коммуникация, английский язык, онлайн межкультурная коммуникация, скайп-сессии, развивающие цели, воспитательные цели, образовательные цели, приоритетные ценности, гражданская позиция.*

Актуальность исследуемой проблемы обосновывается тем, что в условиях интеграции России в мировое сообщество, расширения ее международных связей с зарубежными государствами требования к подготовке вузовских студентов в значительной степени возрастают. Наряду с формированием специалиста, обладающего творческим потенциалом, профессиональной компетентностью, конкурентоспособностью, большая роль отводится знанию им иностранного языка, особенно английского, как основного средства международного общения. В условиях глобального коммуникационного пространства растет потребность в специалистах, не просто владеющих иностранными языками, но и готовых успешно взаимодействовать с представителями других культур. Расширение и обогащение сферы межсубъектного взаимодействия представителей различных стран и культур развивает их мотивацию к осуществлению межкультурной коммуникации, чему способствует приобретение ими в вузе различных коммуникативных стратегий, форм поведения, необходимых для оптимизации процесса межкультурной коммуникации.

Целью исследования является определение и апробация организационно-педагогических условий, способствующих онлайн межкультурной коммуникации студентов разных стран и оптимизации обучения английскому языку на основе реализации обучающего, воспитательного и развивающего потенциала занятий.

Материал и методика исследований. В процессе исследования использованы методологические подходы: системный, аксиологический, культурологический, теоретического и эмпирического уровней. Методы теоретического уровня включают анализ фило-

© Голикова Т. В., 2018

Голикова Татьяна Владимировна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков Поволжского государственного технологического университета, г. Йошкар-Ола, Россия; e-mail: gtvgtv@mail.ru

Статья поступила в редакцию 08.06.2018

софской, психолого-педагогической, социально-педагогической литературы, систематизацию и обобщение аналитического материала; эмпирического – констатирующий и формирующий эксперименты, тестирование, анкетирование, интервьюирование, беседа. Исследование проводилось на базе Поволжского государственного технического и Марийского государственного университетов (г. Йошкар-Ола), Университета Миссури (г. Сэнт-Луис, США), Международного университета LCC (г. Клайпеда, Литва) в 2012–2018 гг.

Результаты исследований и их обсуждение. Многие исследователи считают, что иностранный язык в современном мире является лично и профессионально значимой ценностью. Задача существенного повышения эффективности изучения иностранных языков, особенно английского, по мнению В. Л. Вульфсона, приобрела важное политическое значение, став значимым аспектом стратегии, нацеленной на дальнейшее развитие интеграции [3, с. 234, 230].

Д. В. Седых и В. К. Ершов приводят данные, подтверждающие, что в условиях информационной глобализации без знания английского языка существовать невозможно, что связано с тем, что более 80 % информации, в том числе 75 % деловой корреспонденции, хранится на английском языке, и он предоставляет возможность каждому человеку, находящемуся в мировом информационном потоке, становиться равноправной частью мирового культурного сообщества [12].

О. Г. Оберемко обращает внимание на результаты обучения иностранному языку, построенного в русле аксиологического подхода, и считает, что коммуникативно-деятельностный аспект ценностного отношения проявляется в стремлении к лично значимому иноязычному общению, в том числе к общению с носителями языка [10].

Автор данной статьи также акцентирует внимание на необходимости осуществления аксиологического подхода в процессе обучения студентов английскому языку и полагает, что под руководством преподавателя на занятиях английского языка можно целенаправленно формировать определенную систему ценностей у студентов. Важная роль при этом отводится методам интерактивного обучения [5].

В арсенале вузовского преподавателя существует множество средств, способствующих повышению качества знаний студентов по изучаемой дисциплине. Эффективным средством повышения качества обучения английскому языку является, на наш взгляд, реализация на занятиях как обучающих, так и развивающих, а также воспитательных задач на основе онлайн межкультурной коммуникации между студентами разных стран при обсуждении определенных актуальных проблем.

Большинство исследователей определяют межкультурную коммуникацию как обмен информацией, осуществляемый носителями разных культур. Причем обращается внимание на то, что коммуниканты, являющиеся носителями разных культур, значительным образом влияют на коммуникацию и определяют ее ход [6]. Ю. С. Яценко рассматривает коммуникацию с точки зрения духовного соприкосновения и взаимопроникновения смыслового аспекта взаимодействия, в котором смысл получаемой информации соотносится со смыслами коммуникативных партнеров, создавая определенную степень взаимопонимания. Автор обращает внимание на то, что при этом происходит не столько самовыражение и передача-прием уже сформированных смыслов, сколько совместное смылосозидание. В работе уточняется, что межкультурная коммуникация – это двусторонний процесс, субъектами которого выступают носители разных культурных моделей, инструментами – адекватные данным моделям коммуникативные стратегии, а каждая из сторон имеет установку на взаимопонимание, т. е. желание, стремление, готовность понять, бесконфликтно, толерантно принять иную точку зрения. По мнению Ю. С. Яценко, стержнем межкультурной коммуникации является толерантное стремление к взаимопониманию, в то же время она сама создает условия для воспитания толерантности как

уважения многообразия иных культур, иных правил речевого поведения, самовыражения, образа мысли и поступков [14].

Т. Н. Сайтимова обращает внимание на то, что преподаватели должны максимально развивать коммуникативные способности у студентов в процессе обучения иностранным языкам. Автор считает, что эффективность общения между представителями разных культур зависит от множества факторов: условий и культуры общения, правил этикета, знания невербальных форм выражения, умения преодолевать как языковой, так и культурный барьеры. По мнению Т. Н. Сайтимовой, успешное осуществление межкультурного взаимодействия предполагает изучение особенностей культуры, определяющей специфику общественного и делового поведения партнера, детерминированного влиянием исторических традиций и обычаев, образа жизни. В связи с этим, автор утверждает, иностранные языки как средство коммуникации между представителями разных народов и культур должны изучаться в неразрывном единстве с миром и культурой народов, говорящих на этих языках, чтобы при освоении языка обучающийся мог проникнуть в иную систему ценностей и жизненных ориентиров и интегрировать ее в собственную картину мира [11].

Б. Р. Могилевич считает, что расширение международных социокультурных контактов сопровождается, с одной стороны, стремлением к контакту с другими культурами и установлению равноправных отношений между индивидами, группами и государствами, с другой стороны, возрастает неприятие «чужих» социокультурных ценностей, утверждение «своего» как приоритетного, самого лучшего и достойного подражания. По мнению ученого, в процессе межкультурной коммуникации нередко происходит переоценка ценностей своей культуры, вплоть до ее отрицания и признания «чужих» социокультурных установок в качестве образцов. Основные концепты межкультурной коммуникации – «свой», «чужой», «конфликт», «толерантность», «стереотип» – получают новое содержание, обусловленное появлением феномена глобальной культуры как одного из важнейших результатов глобализации [9].

Т. Г. Дементьева поднимает проблему более глубокого и тщательного изучения мира носителей языка в широком смысле слова, их образа жизни, национального характера и менталитета, так как культурно-национальное мировоззрение воплощается в лексике, а также в грамматическом строе соответствующего языка. Автор считает, что иностранный язык дает возможность свободного приобщения к истории, культуре, традициям другого народа, и при этом обучение иностранному языку с помощью лингвострановедения способствует воспитанию взаимопонимания и терпимости чужой культуры, уважительному отношению к другому народу и его обычаям, а также повышает мотивацию изучения иностранного языка. Знакомя взрослых обучающихся с национальной культурой разных стран, преподаватель должен направлять их внимание на родную культуру, так как межкультурной коммуникации нельзя обучать через изучение языка и культуры только страны изучаемого языка. Сопоставление иностранной и собственной культуры языка поможет понять чужую культуру [7].

С. М. Кашук считает, что преподаватель иностранных языков должен свободно владеть современными коммуникационными технологиями. По мнению ученого, назрела необходимость подготовки педагогов, обладающих мультимедийной языковой профессиональной компетенцией, позволяющей им организовать процесс обучения иностранному языку с использованием современных постоянно развивающихся цифровых технологий. Под мультимедийной языковой компетенцией автор понимает возможность свободного использования различных способов и средств представления, восприятия и передачи информации с помощью современных цифровых технологий для решения любых коммуникативных задач на иностранном языке [8].

Хотелось бы обратить внимание на то, что в современном мире научно-технический прогресс открыл новые возможности для межкультурного общения, станов-

ления новых видов и форм коммуникации через обширную сеть Интернет. К самым распространенным мессенджерам относятся: ICQ, MSN, Yahoo Messenger, QIP, Miranda IM, Google Talk, Skype, Viber, Twitter, Facebook. Не стоит забывать и часто используемые SMS и e-mail, вытеснившие в крупных городах системы традиционного обмена сообщениями (классическая почта, телефонные звонки) [1].

Нами наработан опыт межкультурной коммуникации марийских студентов, будущих учителей английского языка, и студентов Университета Миссури в 2012, 2014 гг.; марийских и зарубежных (Международный университет LCC) магистрантов в 2016–2018 гг. Межкультурная коммуникация студентов осуществлялась в режиме онлайн в процессе изучения на занятиях по английскому языку следующих дисциплин: «Практика устной и письменной речи английского языка» (4–5 курсы, направление подготовки «Педагогическое образование», профиль подготовки Иностранный язык (французский) с дополнительной специальностью Иностранный язык (английский)); «Практический курс английского языка» (1 курс, направление подготовки «Педагогическое образование», профиль подготовки «Начальное образование и иностранный язык (английский)»); «Деловая поездка за рубеж», «Культура речевого общения» (2 курс, направление подготовки «Лингвистика» по магистерской программе «Иностранные языки и межкультурная коммуникация»).

Занятия проводились с еженедельным общением участников по Skype и e-mail. Организаторами скайп-сессий стали автор данной статьи, профессора Дж. Кокран (г. Сэнт-Луис, 2012, 2014 гг.), А. Каннингхэм (г. Клайпеда, 2016–2018 гг.), С. Ньюманн (г. Клайпеда, 2017 г.). В процессе скайп-общения обсуждались различные проблемы, в их числе: «Женщины в мире», «Русско-американское видение образовательных проблем», «Мосты в образовании», «Гражданское и нравственное воспитание учащейся молодежи», «Ценности и ценностно-смысловые ориентации учащейся молодежи».

С опытом скайп-общения студентов можно познакомиться на страницах Интернета. Например, студенты Луганского национального университета имени Тараса Шевченко провели скайп-конференцию с Мессинским университетом. Диалог произошел по инициативе А. Пальмери (Центр итальянской культуры) [13]. Студенты 4 курса историко-филологического факультета Пензенского государственного университета направления подготовки «Немецкий язык» и студенты Европейского университета г. Фленсбург (Германия) в рамках совместного международного онлайн-проекта «Literarische Texte als Schreibanlässe» на протяжении 6 недель общались друг с другом по электронной почте и скайпу на немецком языке. При этом они осуществляли анализ произведений немецких и русских авторов, писали различные творческие работы на основе прочитанного и оценивали работы своих партнеров по межкультурной коммуникации. На заключительной скайп-встрече российские и немецкие студенты обсудили позитивные стороны дистанционных международных онлайн-проектов. Среди положительных моментов они назвали возможность общения с носителями языка, погружения в аутентичное иноязычное пространство, знакомство с лингвокультурными реалиями из первых уст, развитие иноязычной языковой и межкультурной компетенций. Руководители проекта доктор Г. Ринке (г. Фленсбург, Германия) и доцент кафедры «Иностранный язык и методика преподавания иностранного языка» Т. А. Разуваева (г. Пенза, Россия) также обменялись мнениями о реализованном проекте и выразили готовность к осуществлению подобных онлайн-проектов в будущем. Материалы о ходе проекта были освещены его руководителями в статье сборника по материалам научно-практической конференции [15].

Рассмотрим особенности скайп межкультурной коммуникации магистрантов Марийского государственного технологического университета на примере изучения дисциплины «Деловая поездка за рубеж» в рамках образовательной программы магистратуры «Иностранные языки и межкультурная коммуникация» (направление подготовки 45.04.02 «Лингвистика»). Данная дисциплина, общая трудоемкость которой составляет 108 часов,

относится к вариативной части общенаучного цикла магистерской программы. Соруководителем совместного онлайн-взаимодействия являлся профессор С. Ньюманн, директор программы «Международные отношения и развитие LCC International University». Общение литовских студентов осуществлялось в рамках программы IRD 102 «Введение в международное развитие». Хотелось бы отметить, что в Международном университете LCC обучались на тот момент студенты из Америки, Албании, Казахстана, Камбоджи, Латвии, Литвы, Молдовы, России, Украины.

В рамках заявленного курса на занятиях осуществлялась подготовка марийских магистрантов к скайп межкультурной коммуникации. Виртуальную деловую поездку приурочили к участию в Международной научно-практической конференции, посвященной проблемам развития приоритетных ценностей в будущей профессиональной деятельности. Первое скайп-общение было посвящено знакомству партнеров онлайн межкультурной коммуникации друг с другом. Необходимо было представить себя, свой город (Йошкар-Олу), республику (Марий Эл), вуз (Поволжский государственный технологический университет), факультет, узнать от скайп-партнера о нем, его городе, культурных достопримечательностях. Во время общения надо было получить информацию о различных направлениях деятельности университета, в котором учится зарубежный партнер, его факультетах, кафедрах, программах бакалавриата и магистратуры, уникальных особенностях университета. В процессе общения возникали и специфические вопросы, на которые также необходимо было ответить. Следует заметить, что вопросы, заранее присылаемые по электронной почте перед скайп-общением, позволяют участникам более тщательно к нему подготовиться и способствуют более свободному общению на английском языке с партнером.

Далее велось обсуждение проблем, связанных с организационными аспектами поездки на конференцию (приобретение билетов, авиаперелет, отель, культурная программа мероприятия, знакомство с участниками конференции, бизнес-ланч и т. д.). Например, магистрантке из Республики Марий Эл партнер по диалогу подробно рассказала о литовском городе Клайпеде. Она отметила, что больше всего приезжих гостей поражает морской порт (Клайпеда расположена на Балтийском море) и предложила выбрать аэропорты в Вильнюсе, Паланге или Каунасе, а затем автобусом добираться до Клайпеды. Лучшим отелем, по мнению партнерши по диалогу из Литвы, является отель «Амбертон».

Наиболее важной частью межкультурной коммуникации является обсуждение материалов, предоставляемых на конференцию, посвященную проблемам развития приоритетных ценностей у учащейся молодежи, необходимых в будущей профессиональной деятельности. В процессе подготовки к выступлению участники онлайн межкультурной коммуникации заранее знакомились с рекомендованными преподавателем статьями и книгами по дискуссионной тематике, осуществляли сравнительно-сопоставительный анализ личностно значимых ценностей для себя и партнера по скайп-общению, выявляя наиболее важные ценности, необходимые студентам в профессиональной деятельности, по результатам тестирования, анкетирования, беседы. Марийские студенты предварительно обсуждали предполагаемое выступление на конференции во время аудиторных занятий, каждое обсуждение сопровождалось компьютерной презентацией на английском языке. Студентам были предложены следующие задания и вопросы для подготовки к выступлению о проведенном исследовании на виртуальной конференции:

1. Подготовьте текст выступления на предполагаемой конференции.
2. Разработайте презентацию о вашем исследовании и обсудите свое выступление в группе.
3. Сформулируйте вопросы, связанные с вашим исследованием, и задайте их партнеру по скайпу, чтобы полученную информацию можно было использовать в научной работе.

4. Ознакомьтесь с исследовательской работой вашего партнера, если представится такая возможность.

5. Ознакомьтесь с вопросами вашего партнера, чтобы подготовиться заранее к дискуссии с ним. Вопросы присылаются вам по электронной почте.

Скайп-общение способствует целенаправленному формированию следующих компетенций:

– владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-8);

– владение конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-6);

– владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме (ОПК-10);

– способность выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискommunikации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПК-26).

Сформированность вышеперечисленных компетенций, опрос, проведенный среди участников онлайн межкультурной коммуникации, результаты текущего, тематического, итогового контроля свидетельствуют о том, что качество знаний, мотивация студентов к изучению английского языка при скайп-взаимодействии повышались, при этом реализовывались обучающие, развивающие и воспитывающие цели.

Рассматривая особенности проведения совместного российско-американского онлайн-курса «Женщины в мире» между студентками 5 курса английского отделения факультета начальных классов Марийского государственного университета и студентами Университета Миссури, учителями, социальными работниками США можно отметить, что данный курс способствовал реализации образовательных, развивающих и воспитательных функций. Организаторами указанного курса стали автор настоящей статьи и профессор Дж. Кокран (г. Сэнт-Луис).

Участники в онлайн-режиме выполняли недельные задания, читая рекомендованные преподавателями статьи и книги по обсуждаемой тематике. Марийские студенты предвзительно обсуждали проблемы на очных занятиях по практике речи английского языка.

Проблема «Женщины в мире» рассматривалась с различных точек зрения: исторической, философской, экономической, физиологической. Американские и российские студенты изучали темы, затрагивающие интересы женщин всего мира, такие как феминизм, социальное обеспечение, образование, трудоустройство, профессиональная деятельность, узнавали о действующих женских международных организациях. У американских студентов была возможность познакомиться с мнением россиян об изучаемых проблемах, с Россией: ее культурными, историческими, этническими особенностями в целом и с Республикой Марий Эл в частности.

Большой интерес вызвало обсуждение вопросов, связанных с домашним насилием над женщинами и детьми, сексуальным насилием над малолетними детьми в мире, особенностями социального обеспечения женщин в России, Америке и во всем мире (выделение материнского капитала, детских льгот). В процессе дискуссий были подняты проблемы малоимущих, беременных женщин, матерей-одиночек; затронута тема отказа от рождения ребенка в связи с экономической незащищенностью (дорогое жилье, низкие заработные платы женщин, отсутствие финансовой помощи мужчин в неполной семье или так называемом гражданском браке); обсуждались общепринятые стереотипы обязанностей, лежащих на мужчине и женщине: кто и что должен выполнять по дому, кто должен быть главным поставщиком материальных средств и т. д.

И российские, и американские участники дискуссий посчиталистораживающей и опасной усиливающуюся тенденцию не вступать в брак и не заводить детей. Марийским студентам было интересно познакомиться с американской практикой поддержки феминистскими организациями женщин в области их трудоустройства, обучения, защиты интересов в суде, помощи пострадавшим от насилия разных форм и женщинам разных возрастных групп.

Участники дискуссии поднимали проблемы, связанные с положением женщин в гражданском обществе всего мира, отдельно России и Америки, тем самым пытались понять разницу в российском и американском менталитетах, рассматривали обсуждаемые вопросы через гендерный аспект, совершенствовали коммуникативную культуру, наладив дружеское и деловое межкультурное общение.

Марийские студенты, изучающие английский язык, в полной мере использовали возможности общения с его носителями, его американским вариантом, познакомились с различными диалектами Среднего Запада (север центральной части США). При личном общении с американскими студентами по Skype и по e-mail они расширяли свой словарный запас, совершенствуя навыки спонтанной речи и письма, развивали навыки аудирования, осуществляли знакомство с социальной тематикой с учетом гендерного аспекта на английском языке. В процессе подготовки к общению с американскими участниками студенты из г. Йошкар-Олы использовали материалы СМИ, анализировали юридические законы и изучали документы по социальным гарантиям, предоставляемым в обеих странах, готовили эссе по обсуждаемым темам.

Изучение данного курса способствовало совершенствованию информационной культуры студентов в процессе знакомства с новыми информационными технологиями, различными программами для составления ярких наглядных презентаций. В презентациях, как правило, осуществлялось сравнение американских и российских особенностей социального обеспечения и возможностей, предоставляемых женщинам. Все участники стали умелыми пользователями программы Skype [4].

Проводимое исследование свидетельствует о том, что на основе онлайн межкультурной коммуникации весьма успешно решается актуальная во все времена для любого общества проблема формирования достойных граждан с активной гражданской позицией. Она, по мнению О. Е. Бочарова, связана с осознанием человеком значимости своего участия в событиях государства и социума, в котором происходит жизнедеятельность. Автор определяет гражданскую позицию как интегративное образование мотивационной, когнитивной, эмоциональной, предметно-практической, экзистенциальной, волевой и саморегуляционной сфер личности, позволяющее человеку сделать произвольный и ответственный выбор социальных ролей и способов их исполнения на основе осознания значимости своего участия в событиях страны и общества [2].

Нами выявлено, что эффективность межкультурной скайп-коммуникации повышается при создании следующих организационно-педагогических условий:

- личное знакомство преподавателей, организующих общение для студентов разных государств;
- моральный облик, ценностные приоритеты преподавателя;
- зарубежные стажировки преподавателя и опыт общения с зарубежными студентами;
- чувство личной гражданской ответственности участником межкультурной коммуникации за восприятие собственной страны, ее культуры;
- владение критическим мышлением, способствующим воспринимать человека другой культуры в любых сложившихся ситуациях без поспешных выводов;
- готовность студентов к межкультурной коммуникации на английском языке;
- мотивация студентов на подготовку к межкультурной коммуникации;

– индивидуальная подготовка студентов к межкультурной коммуникации посредством выполнения не только предложенных преподавателем заданий, но и поиска дополнительных источников для творческой самореализации в виртуальном диалоге по заданным проблемам;

– реализация педагогом триединства поставленных задач: развивающих, обучающих, воспитывающих.

При организации межкультурной скайп-коммуникации необходимо учитывать определенные трудности, связанные с психологической несовместимостью скайп-партнеров, преодолением языкового барьера, техническими проблемами с интернет-соединением, качеством связи.

Отзывы участников свидетельствуют об эффективности онлайн межкультурной коммуникации: «Межкультурная коммуникация – это наша специализация в магистратуре, и скайп-сессии еще больше простимулировали меня продолжить изучение поднятых нами проблем для обсуждения. Приятно удивила готовность моего партнера помочь с языком (я общалась с американкой), а также ее заинтересованность вопросами сохранения русского языка»; «Было замечательно разговаривать на английском с тем, кто его хорошо знает. В общении с литовкой некоторые вещи меня удивили, я не знала об их отношении к нашей стране и многого не знала об их стране в целом. Также было важным для меня убедиться еще раз в том, что люди с разных частей света могут разделять мнение относительно главных ценностей. Очень важно отметить, что мир, справедливость, совместная поддержка, семья являются приоритетными ценностями для всех. Неважно, из какой мы страны или в каком историческом периоде живем, красота, правда и доброта всегда останутся основными общечеловеческими ценностями».

В результате проведенной совместной работы студенты Марий Эл, США и Литвы определились с собственными ценностями в рамках обсуждаемых проблем, выделили среди них приоритетные. Участники онлайн межкультурной коммуникации отмечали, что этот совместный курс необходим для каждого студента, «...поскольку развивает не только язык, но и влияет на образ мышления» [4].

Резюме. Онлайн межкультурная коммуникация предоставляет возможность каждому студенту стать активным участником своего образования, стимулирует и мотивирует его на овладение английским языком как средством творческого саморазвития, позволяет эффективно задействовать обучающий, развивающий и воспитательный потенциал скайп-общения, направленный на формирование достойного гражданина своей страны. Реализация задач обучающего характера в процессе изучения английского языка с осуществлением межкультурной скайп-коммуникации проявляется в пополнении словарного запаса лексикой современного английского языка, совершенствовании навыков чтения, письма, говорения, аудирования. Одним из преимуществ межкультурной коммуникации в режиме онлайн между марийскими и зарубежными студентами является возможность их общения с носителями языка. При реализации воспитывающего потенциала межкультурного скайп-общения создается возможность заниматься системно и целенаправленно формированием приоритетных ценностей у студентов, участников коммуникации, смещением ценностных ориентаций на развитие и саморазвитие интеллектуальных, нравственных, гражданских качеств личности.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бахурова Е. П. Причины коммуникативных неудач в межкультурном общении [Электронный ресурс] // Молодой ученый. – 2014. – № 18. – С. 844–847. – Режим доступа : <https://moluch.ru/archive/77/13194/>.
2. Бочаров О. Е. Социальное проектирование как фактор формирования гражданской позиции студентов : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02. – Кострома, 2009. – 223 с.
3. Вульфсон Б. Л. Нравственное и гражданское воспитание в России и на Западе: актуальные проблемы. – М. : МПСИ, 2008. – 336 с.

4. Голикова Т. В. Гражданское воспитание учащейся молодежи в процессе обучения английскому языку // Инновационные технологии в обучении иностранному языку в университете : коллективная монография. – Йошкар-Ола : МарГУ, 2014. – С. 184–232.
5. Голикова Т. В. Реализация аксиологического подхода на занятиях по английскому языку в процессе применения интерактивных методов обучения // Аксиология иноязычного образования. Выпуск 3. – М. : Изд-во АПКИППРО, 2016. – С. 389–401.
6. Гузикова М. О., Фофанова П. Ю. Основы теории межкультурной коммуникации : учебное пособие. – Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2015. – 124 с.
7. Дементьева Т. Г. Подготовка к межкультурной коммуникации при обучении иностранным языкам специалистов // Межкультурная коммуникация и профессионально ориентированное обучение иностранным языкам : материалы V Международной научной конференции. – Минск, 2011. – С. 14–15.
8. Кацук С. М. Технологии ВЕБ 2.0 и межкультурная коммуникация в обучении иностранным языкам // Преподаватель XXI век. – 2016. – № 3. – С. 153–160.
9. Моисевич Б. Р. Межкультурная коммуникация в системе социологического знания : дис. ... д-ра социол. наук : 22.00.01. – Саратов, 2010. – 323 с.
10. Оберемко О. Г. Аксиологический аспект обучения иностранному языку в лингвистическом вузе // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. – 2015. – № 3. – С. 243–247.
11. Сайтимова Т. Н. Роль межкультурной коммуникации в процессе преподавания иностранных языков на современном этапе [Электронный ресурс] // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2014. – № 8. – С. 46–50. – Режим доступа : <http://e-koncept.ru/2014/14603.htm>.
12. Седых Д. В., Еришов В. К. Роль английского языка в современном мире информационной глобализации [Электронный ресурс] // Современные наукоемкие технологии. – 2013. – № 1. – С. 110–111. – Режим доступа : <http://cyberleninka.ru/article/n/rol-angliyskogo-yazyka-v-sovremennom-mire-informatsionnoy-globalizatsii>.
13. Центр изучения итальянского языка и культуры открылся на базе ЛНУ имени Шевченко [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://lug-info.com/news/one/tsentr-izucheniya-italyanskogo-yazyka-i-kultury-otkrylsya-na-baze-lnu-imeni-shevchenko-19815>.
14. Яценко Ю. С. Воспитание толерантности студентов средствами межкультурной коммуникации в процессе языкового образования : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.08. – Ростов н/Д., 2008. – 24 с.
15. Rinke G., Razuvayeva T., Claussen K. Literarische e-mail Projekte als Brücke zwischen den Kulturen // Межкультурная коммуникация в современном мире : сборник научных статей VI Международной научно-практической конференции иностранных студентов. – Пенза, 2017. – С. 7–14.

UDC 378.016:811.111:004.738.5

T. V. Golikova

ONLINE CROSS-CULTURAL COMMUNICATION AS A MEANS OF ACHIEVING THREE UNITED GOALS OF TEACHING STUDENTS ENGLISH

Volga State University of Technology, Yoshkar-Ola, Russia

Abstract. The article investigates the particularities of organization of online cross-cultural communication for international students. In detail, the author describes the organization of online cross-cultural communication between Mari students and their foreign partners, the conditions for its effective implementation, the difficulties the students faced, and the reasons for communicative failures. The author also refers to the results of the research on the optimization of the teaching process, expressed by achieving the three united developing, upbringing and educating goals, by improving the quality of knowledge acquired, strengthening the motivation to learn English, developing creative thinking, and forming prioritized values.

© Golikova T. V., 2018

Golikova, Tatyana Vladimirovna – Candidate of Pedagogics, Associate Professor of the Department of Foreign Languages, Volga State University of Technology, Yoshkar-Ola, Russia; e-mail: gtvgtv@mail.ru

The article was contributed on June 08, 2018

Keywords: *cross-cultural communication, teaching English, online cross-cultural communication, Skype sessions, developing objectives, moral education objectives, educational objectives, prioritised values, active citizenship.*

REFERENCES

1. *Bakhurova E. P.* Prichiny kommunikativnykh neudach v mezhkul'turnom obshhenii [Elektronnyj resurs] // *Molodoy uchenyj.* – 2014. – № 18. – S. 844–847. – Rezhim dostupa : <https://moluch.ru/archive/77/13194/>.
2. *Bocharov O.E.* Social'noe proektirovanie kak faktor formirovaniya grazhdanskoj pozicii studentov : dis. ... kand. ped. nauk : 13.00.02. – Kostroma, 2009. – 223 s.
3. *Vul'fson B. L.* Nravstvennoe i grazhdanskoe vospitanie v Rossii i na Zapade: aktual'nye problemy. – M. : MPSI, 2008. – 336 s.
4. *Golikova T. V.* Grazhdanskoe vospitanie uchashhejsya molodezhi v processe obucheniya anglijskomu yazyku // *Innovacionnye tekhnologii v obuchenii inostrannomu yazyku v universitete : kollektivnaya monografiya.* – Joshkar-Ola : MarGU, 2014. – S. 184–232.
5. *Golikova T. V.* Realizaciya aksiologicheskogo podkhoda na zanyatiyakh po anglijskomu yazyku v processe primeneniya interaktivnykh metodov obucheniya // *Aksiologiya inoyazychnogo obrazovaniya.* Vypusk 3. – M. : Izd-vo APKiPPRO, 2016. – S. 389–401.
6. *Guzikova M. O., Fofanova P. Yu.* Osnovy teorii mezhkul'turnoj kommunikacii : uchebnoe posobie. – Ekaterinburg : Izd-vo Ural. un-ta, 2015. – 124 s.
7. *Dement'eva T. G.* Podgotovka k mezhkul'turnoj kommunikacii pri obuchenii inostrannym yazykam specialistov // *Mezhkul'turnaya kommunikaciya i professional'no orientirovannoe obuchenie inostrannym yazykam : materialy V Mezhdunarodnoj nauchnoj konferencii.* – Minsk, 2011. – S. 14–15.
8. *Kashuk S. M.* Tekhnologii VEB 2.0 i mezhkul'turnaya kommunikaciya v obuchenii inostrannym yazykam // *Prepodavatel' XXI vek.* – 2016. – № 3. – S. 153–160.
9. *Mogilevich B. R.* Mezhkul'turnaya kommunikaciya v sisteme sociologicheskogo znaniya : dis. ... d-ra sociol. nauk : 22.00.01. – Saratov, 2010. – 323 s.
10. *Oberemko O. G.* Aksiologicheskij aspekt obucheniya inostrannomu yazyku v lingvisticheskom vuze // *Vestnik Nizhegorodskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta im. N. A. Dobrolyubova.* – 2015. – № 3. – S. 243–247.
11. *Sajtimova T. N.* Rol' mezhkul'turnoj kommunikacii v processe prepodavaniya inostrannykh yazykov na sovremennoy etape [Elektronnyj resurs] // *Nauchno-metodicheskij elektronnyj zhurnal «Koncept».* – 2014. – № 8. – S. 46–50. – Rezhim dostupa : <http://e-koncept.ru/2014/14603.htm>.
12. *Sedykh D. V., Ershov V. K.* Rol' anglijskogo yazyka v sovremennoy mire informacionnoj globalizacii [Elektronnyj resurs] // *Sovremennye naukoemkie tekhnologii.* – 2013. – № 1. – S. 110–111. – Rezhim dostupa : <http://cyberleninka.ru/article/n/rol-anglijskogo-yazyka-v-sovremennoy-mire-informatsionnoy-globalizatsii>.
13. *Centr izucheniya ital'yanskogo yazyka i kul'tury otkrylysa na baze LNU imeni Shevchenko* [Elektronnyj resurs]. – Rezhim dostupa : <http://lug-info.com/news/one/tsentr-izucheniya-italyanskogo-yazyka-i-kul'tury-otkrylysa-na-baze-lnu-imeni-shevchenko-19815>.
14. *Yacenko Yu. S.* Vospitanie tolerantnosti studentov sredstvami mezhkul'turnoj kommunikacii v processe yazykovogo obrazovaniya : avtoref. dis. ... kand. ped. nauk : 13.00.08. – Rostov n/D., 2008. – 24 s.
15. *Rinke G., Razuvaeva T., Claussen K.* Literarische e-mail Projekte als Brücke zwischen den Kulturen // *Mezhkul'turnaya kommunikaciya v sovremennoy mire : sbornik nauchnykh statej VI Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii inostrannykh studentov.* – Penza, 2017. – C. 7–14.